

## **Dzieci, młodzież i młode osoby pełnoletnie mieszkające w Hamburgu mogą skorzystać z pakietu edukacyjnego i integracyjnego.**

**Jeśli otrzymywałeś lub otrzymujesz świadczenia od państwa, takie jak:**

- świadczenia zgodne z SGB II (zasiłek dla bezrobotnych [ALG] II lub zasiłek socjalny [Sozialgeld]),
- świadczenia zgodne z SGB XII (pomoc socjalna [Sozialhilfe] lub zabezpieczenie podstawowe [Grundsicherung]),
- zasiłek zgodne z ustawą o świadczeniach dla ubiegających się o azyl [Asylbewerberleistungsgesetz],
- zasiłek mieszkaniowy [Wohngeld],
- zasiłek na dziecko [Kinderzuschlag] zgodnie z ustawą o świadczeniach rodzinnych;

**w takim przypadku** Twoje dzieci mogą otrzymać dodatkowe świadczenia:

- **Wycieczki organizowane przez szkołę, przedszkole, świetlicę, organizację Pädagogischer Mittagstisch oraz ośrodki opieki dziennej**  
Państwo przejmuje koszty.
- **Przybory szkolne dla uczniów**  
Na materiały i przybory szkolne można otrzymać zasiłek na dzieci w wieku szkolnym w wysokości łącznej 100 EUR na rok, z podziałem wypłat 70 EUR na początku roku szkolnego oraz 30 EUR w lutym.
- **Koszty dojazdu uczniów**  
Przejęcie niezbędnych kosztów dojazdu do szkoły. Decyzje w sprawie opłat uczniów za przejazdy
- **Obiady w szkole, przedszkolu, świetlicy, organizacji Pädagogischer Mittagstisch oraz ośrodkach opieki dziennej**  
Przejęcie za odbiorcę świadczenia kosztów obiadów wydawanych w szkole.  
(Obiady w przedszkolach hamburskich są darmowe dla wszystkich dzieci).
- **Zajęcia wyrównawcze**  
Uczniom zapewnia się nieodpłatnie dodatkową pomoc (zajęcia wyrównawcze), jeżeli zgodnie z oceną szkoły zagrożone jest osiągnięcie przez nich istotnych celów dydaktycznych.
- **Kultura, muzyka, sport i wyposażenie**  
Składki członkowskie, wpisowe itp. dotyczące grupowych zajęć kulturalnych, muzycznych, sportowych, rekreacyjnych lub zakupu bądź wynajęcia sprzętu na potrzeby tychże zajęć w wysokości maksymalnej 10 EUR miesięcznie.

## Szczególne wskazówki dla odbiorców zasiłków mieszkaniowych i zasiłków na dzieci:

W celu otrzymania świadczenia prosimy o przedłożenie kopii aktualnej decyzji w sprawie zasiłku mieszkaniowego lub zasiłku na dzieci w Urzędzie Specjalistycznym ds. Zabezpieczenia Podstawowego i Świadczeń Socjalnych [Fachamt Grundsicherung und Soziales] lub w Centrum Świadczeń Socjalnych [Sozialen Dienstleistungszentrum].

## Gdzie należy złożyć wniosek w sprawie tych świadczeń?

Wniosek o świadczenia związane z **kulturą, muzyką i sportem** można złożyć bezpośrednio u świadczeniodawcy poprzez przedłożenie dokumentu uprawniającego do otrzymania świadczenia (zgoda lub decyzja urzędowa). Jeżeli zasiłek zostanie przeznaczony na **zakup wyposażenia**, należy złożyć wniosek u świadczeniodawcy i przesać go następnie pocztą na adres urzędu Bezirksamt Eimsbüttel, Grindelberg 62-66, 20144 Hamburg.

Świadczenia w ramach **osobistych pomocy szkolnych** przekazywane są automatycznie do świadczeniobiorcy. W przypadku dzieci poniżej 7. lub powyżej 15. roku życia należy złożyć wniosek o świadczenie we właściwej placówce:

- w Jobcenter (osoby uprawnione do świadczeń zgodnie z SGB II)
- w Urzędzie Specjalistycznym ds. Zabezpieczenia Podstawowego i Świadczeń Socjalnych [Fachamt Grundsicherung und Soziales] lub w Centrum Świadczeń Socjalnych [Sozialen Dienstleistungszentrum] przy urzędzie właściwym dla danej dzielnicy (Bezirksamt; osoby uprawnione do świadczeń zgodnie z SGB XII lub ustawą AsylbLG oraz osoby otrzymujące zasiłek mieszkaniowy i zasiłek na dzieci).

Wnioski o poniższe świadczenia należy składać bezpośrednio w szkole:

- **Obiady w szkole**
- **Zajęcia wyrównawcze**
- **Koszty dojazdu uczniów**

Koszty **jednodniowych i kilkudniowych wycieczek szkolnych** szkoła musi zatwierdzić na formularzu potwierdzenia kosztów. Formularz taki można otrzymać we właściwym urzędzie. Osoby uprawnione do świadczeń zgodnie z SGB II wysyłają wnioski w sprawie kosztów jednodniowych wycieczek bezpośrednio na adres urzędu Bezirksamt Eimsbüttel, Grindelberg 62-66, 20144 Hamburg.

Wnioski o świadczenia tytułem **jednodniowych i kilkudniowych wycieczek organizowanych przez przedszkole**, świetlicę, organizację Pädagogischer Mittagstisch oraz ośrodek opieki dziennej należy składać bezpośrednio w placówce lub u osób prowadzących ośrodek opieki dziennej.

W celu korzystania z **bezpłatnych obiadów** w przedszkolach, świetlicach, organizacji Pädagogischer Mittagstisch oraz ośrodkach opieki dziennej należy załączyć do składanego w urzędzie (Bezirksamt) wniosku o dofinansowanie przedszkola (Kita-Gutschein) zaświadczenie o uprawnieniu do pobierania świadczeń (zgoda lub decyzja urzędowa).

## Szczegółowe informacje dostępne są

- w placówce edukacyjnej dziecka lub na stronie
- [www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket)
- albo pod numerem hamburskiej infolinii 040 - 428 280